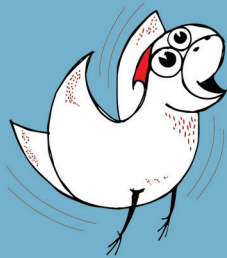
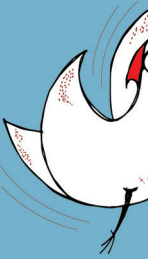
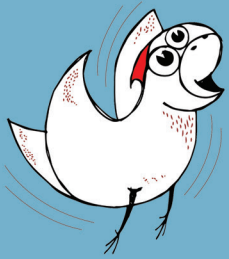


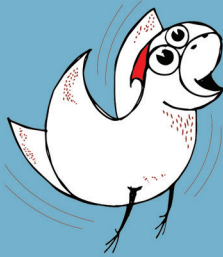
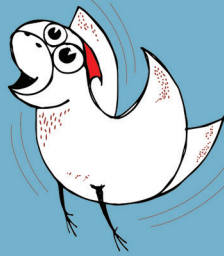
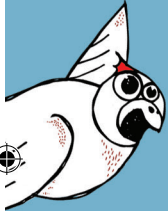
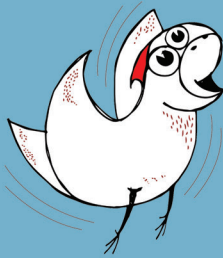


Daisy wa go mahatš'a!

Puku ye ke ya









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Daisy wa go makatša!

Written by Nozizwe Herero

Illustrated by Siya Masuku

Designed by Leona Ingram

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 27 June 2015.

ISBN: 978-1-928377-61-0

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



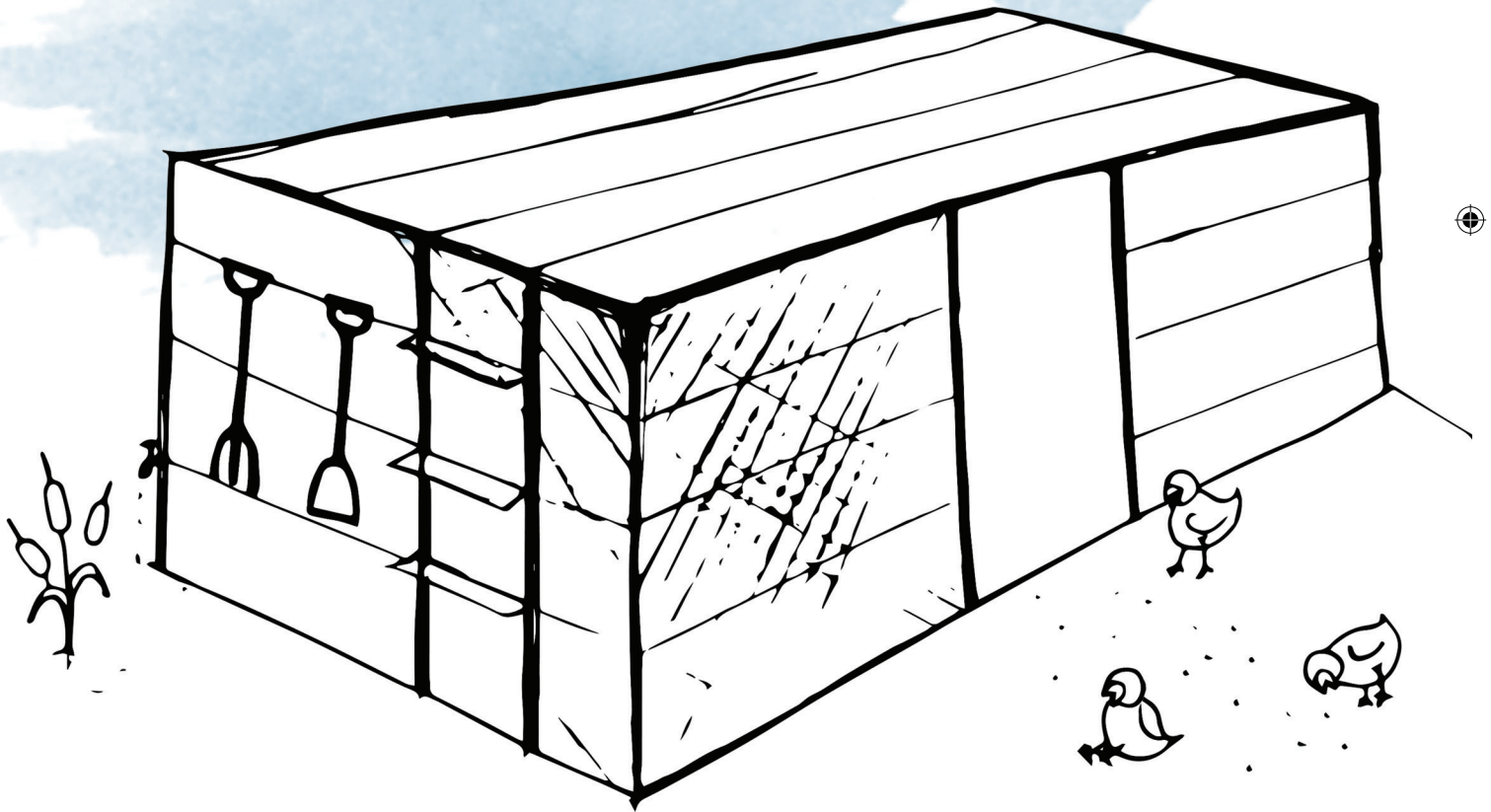


Daisy wa go mahatša!



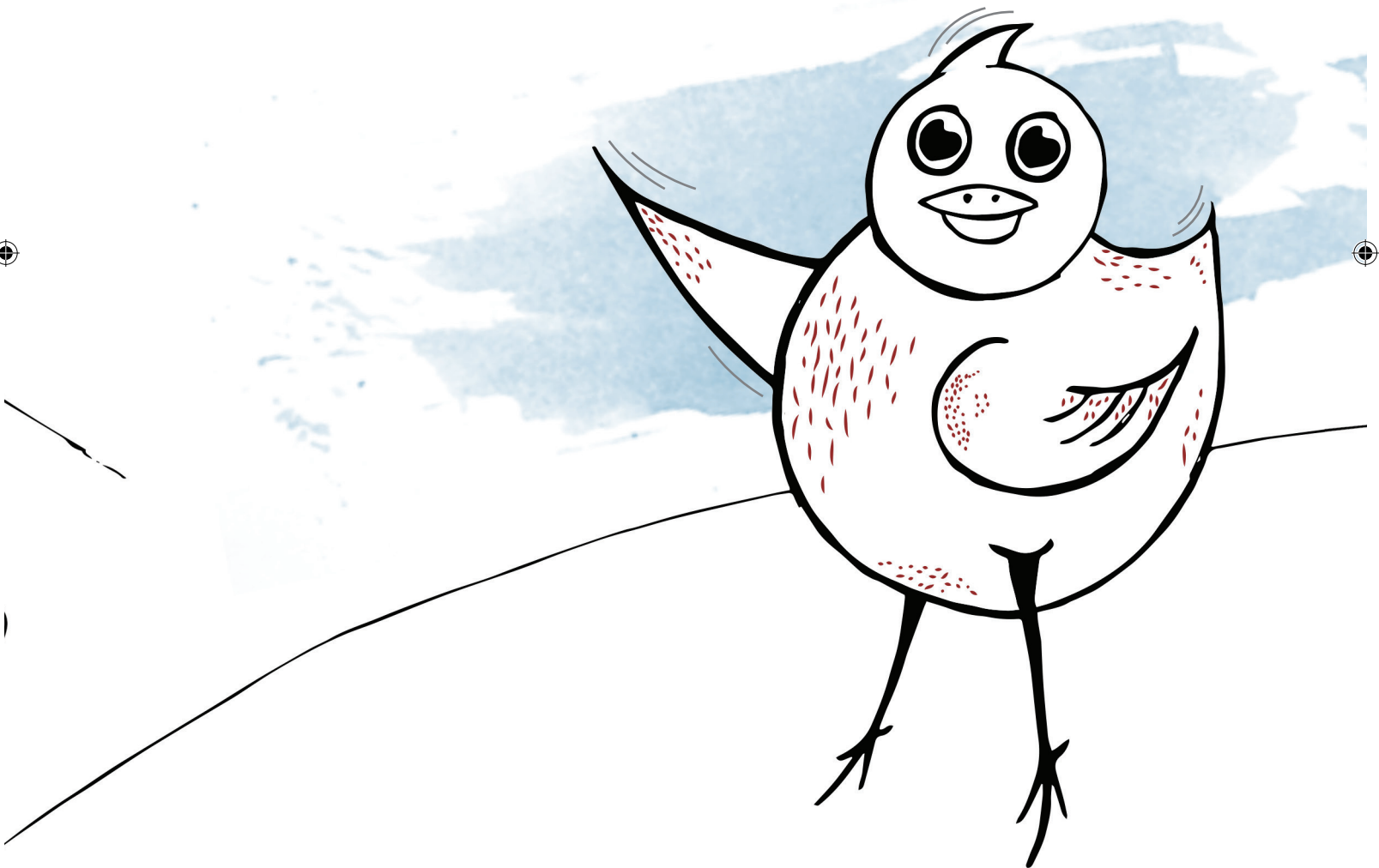
Nozizwe Herero • Siya Masuku • Leona Ingram





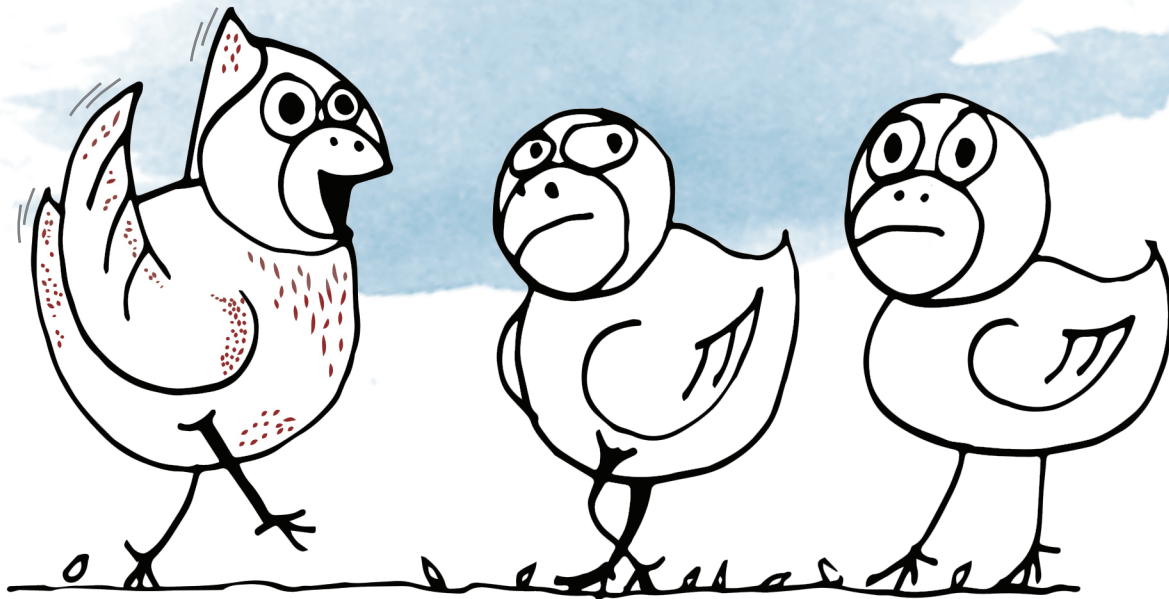


Kgale go ile gwa ba le kgogo ye nnyane
ya go bitšwa Daisy, e dula polaseng ye
nnyane kgauswi le motsana o mongwe.



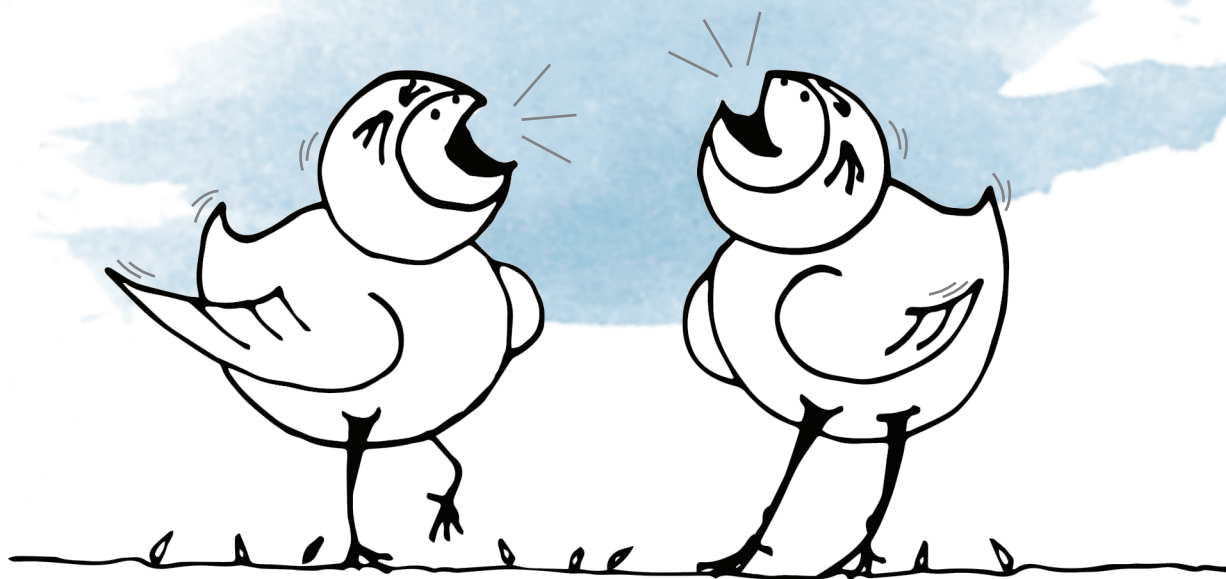


“Ge ke gola, ke nyaka go fofela
godimodimo lefaufaung,” a realo Daisy.



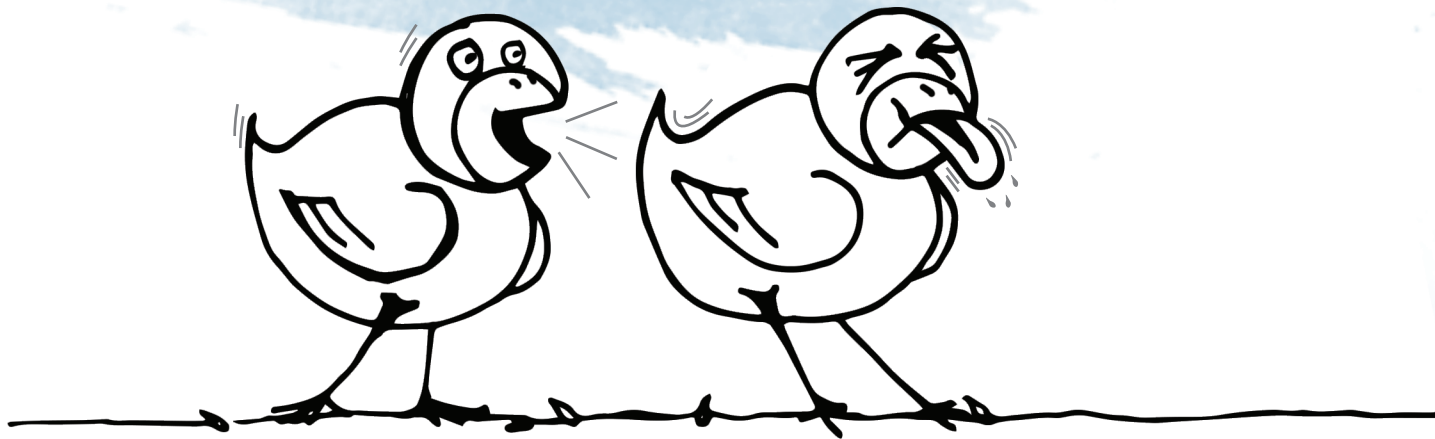


Efela dikgogo tše dingwe ka
moka di ile tša mo sega.



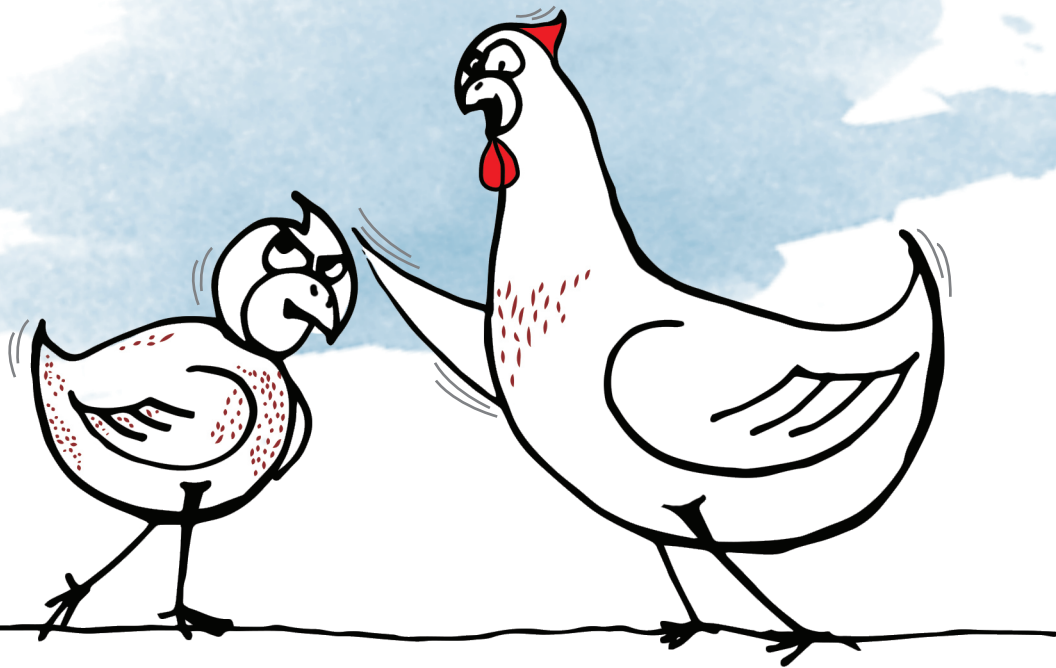


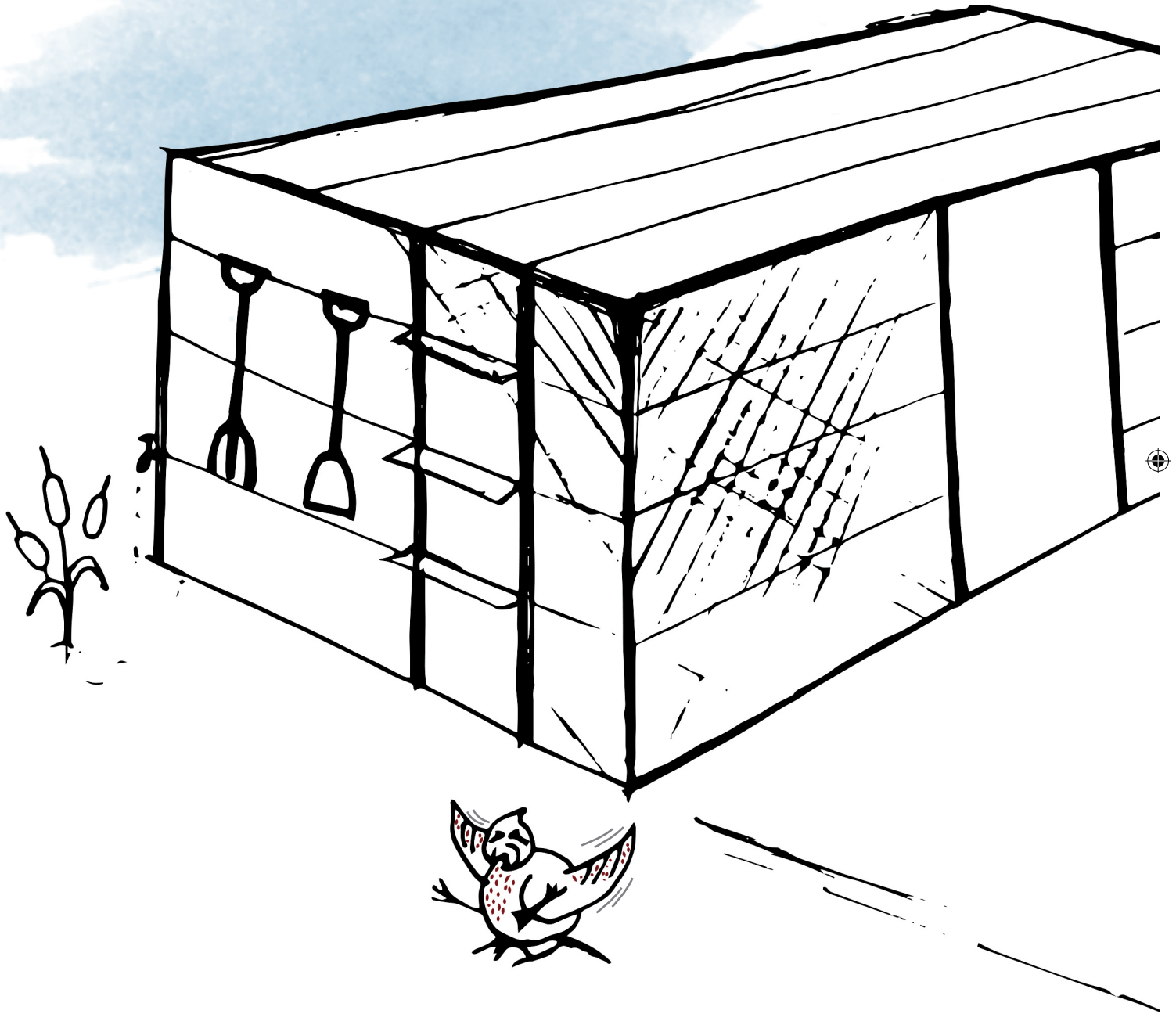
“O a makatša,” tša realo.
“Re ka se sa bapala le wena.”

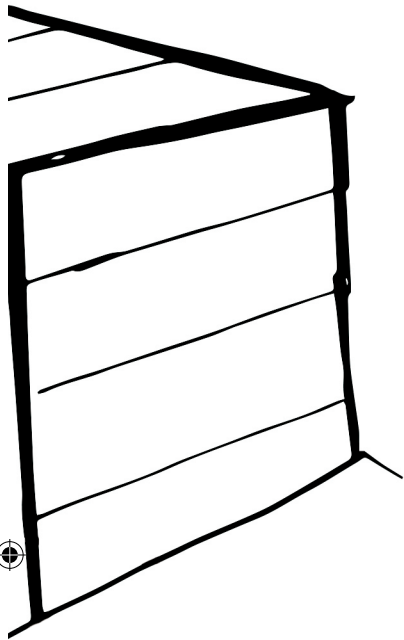




“Daisy, ka moka ga rena re kgona go
phaphasetša maphego, efela go boima
kudu gore dikgogo di fofe,
Mma a mmotša.



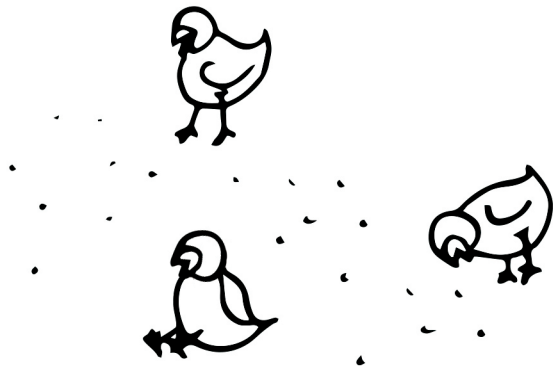




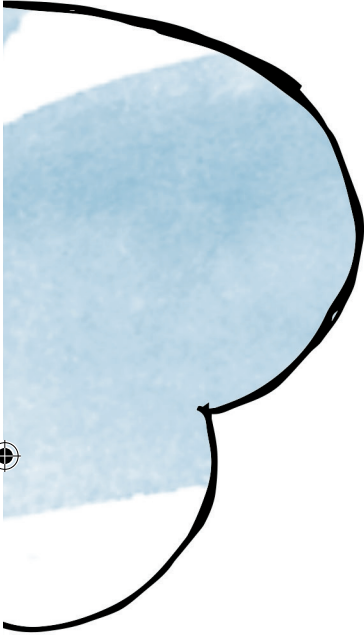
Daisy ga se a lahlela toulo.

Ka mehla o be a itlwaetša, a
phaphasetša maphego.

Phuu, phuu, phuu -
o be a tla phaphasetša
maphego a gagwe, efela o be
a sa kgone go fofa.







Ge a be a itlwaetša, o be a
nagana a fofela godimodimo
lefaufaung gomme a
lebeletše dikgogo
tše di lego tlase.

O be a nagana a fofa a feta
diphorokgohlo le ipeolwane.

“Ijoo!” dinonyana di tlo
realo. “Kgogo ya go kgona
go fofa!”





Gomme ... phuu, phuu, phuu - ka mehla Daisy
o be a tla phaphasetša maphego a gagwe.





O be a tla fofa gannyane, efela
a wele fase.



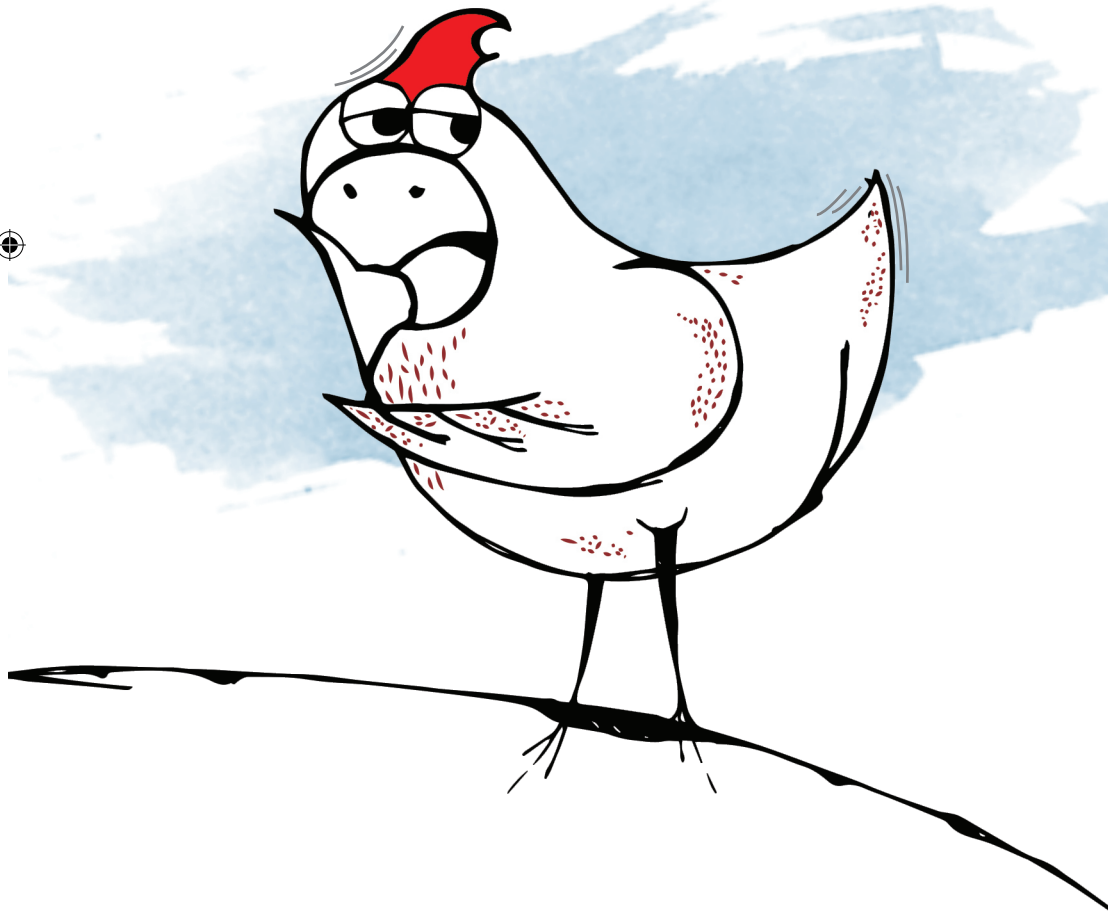


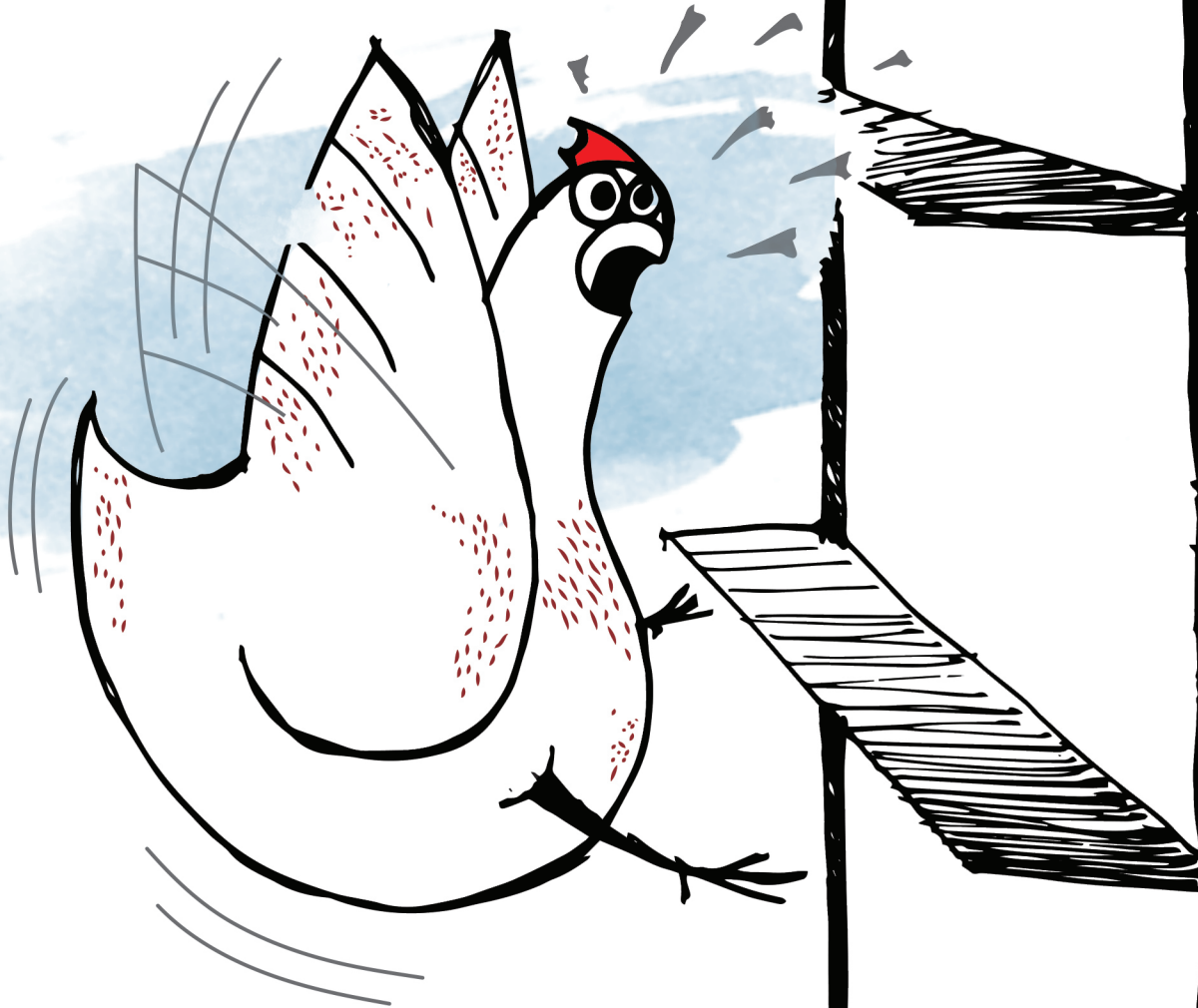
“Nkase tsoge ke kgonne go fofa!” Daisy a
botša Mmagwe. “Dikgogo tše dingwe di
bolela nnete.”





“Daisy, ga o swane le dikgogo tše dingwe. Ga di nyake go fofa, gomme wena o a nyaka! O ka fofa,” Mma a realo.







Ka letšatši la go latela Daisy a fofela
godimo ga hoko ya dikgogo – phuu,
phuu, phuu – a phaphasetša
maphego a gagwe.

O ile a fofela moyeng gomme a
phaphasetša maphego a gagwe

... a phaphasetša maphego a
gagwe gape ...

a phaphasetša maphego a gagwe
gape le gape gomme ...





PHARA
fase!





Dikgogo tše dingwe tša
sega kudu.

“Ha, ha, ha! Re go boditše!
Dikgogo ga di kgone
go fofa!”





Efela ka letšatši la go latela
Daisy o ile a ya godingwana, ka
godimo ga rantabola.



Phuu, phuu, phuu –
Daisy a phaphasetša
maphego a gagwe.





O ile a fofela moyeng gomme a
phaphasetša maphego a gagwe ...
a phaphasetša maphego a gagwe gape ...
a phaphasetša maphego a gagwe gape
le gape gomme ...



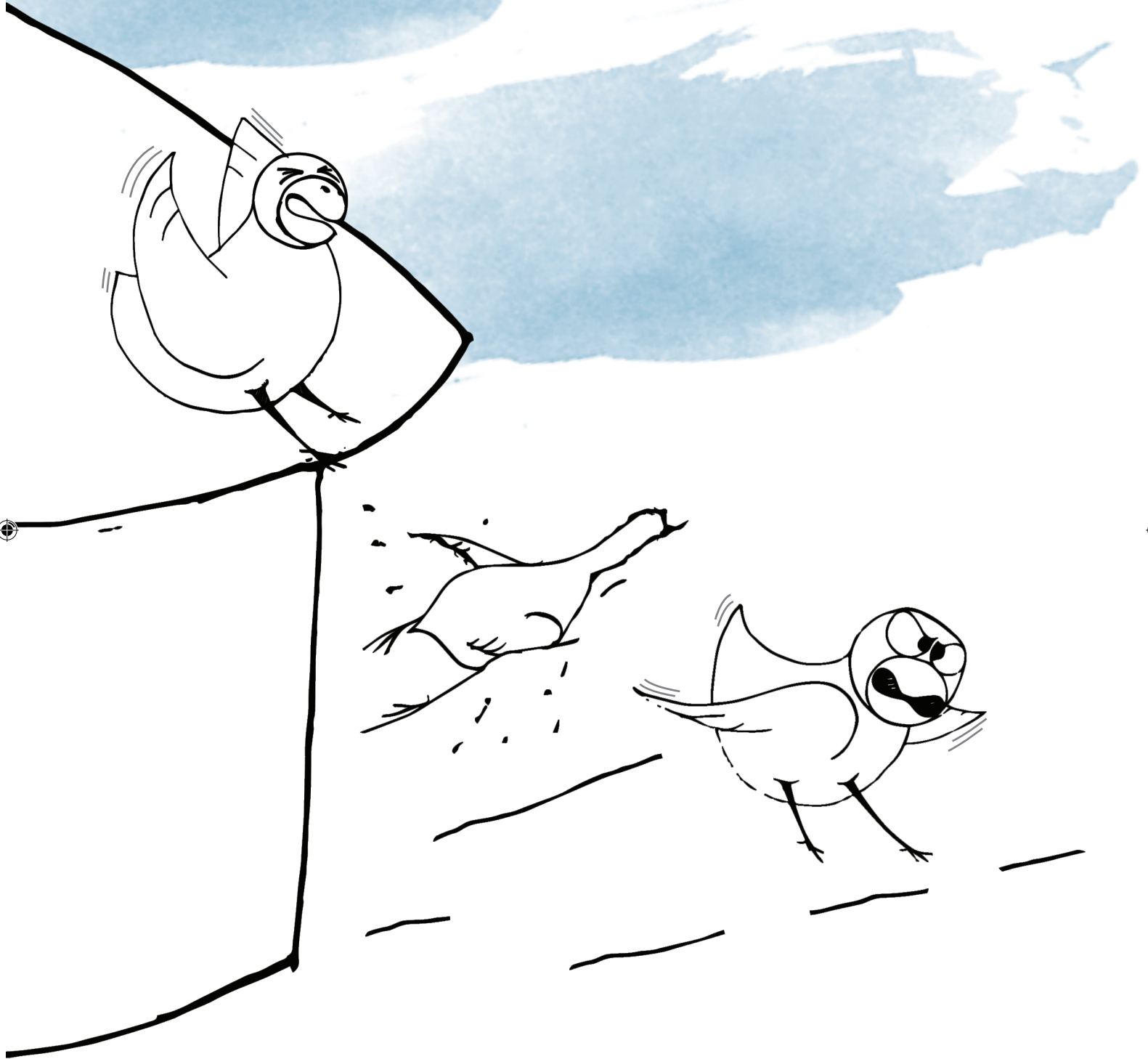




... a tšwela pele go fofa!

Phefo ka tlase ga maphego a gagwe
e ile ya matlafala kudu gomme a ya
godimodimo!

Diphorokgohlo le dipeolwane tša re,
“Go a makatša! Kgogo ya go fofa!”





Gomme dikgogo tše dingwe di
be di nyaka go ba bjalo ka yena.

Di ile tša re, “Aa Daisy, o a
makatša!”



